



**ESPAÑOL SISTEMA CCTV DE VEHÍCULO VBV-750A**

**INTRODUCCIÓN**

Este sistema CCTV de vehículo ha sido diseñado para ofrecer alta de seguridad sin problemas. Por favor lea este manual detenidamente. Este manual contiene instrucciones para facilitar la instalación de la cámara y del monitor. El sistema CCTV de vehículo es un suplemento a los sistemas de espionaje retrovisivos estándar y necesita observación retrovisiva adicional cuando se instala y mantiene correctamente. No lo utilice mientras el vehículo se encuentra en una conducción cuidadosa y prudente. También debe cumplirse todas las leyes de tráfico y los reglamentos de seguridad relacionados aplicables.

**CARACTERÍSTICAS**

- CÁMARA VBV-700C**
  - Sensor de imagen de 1/3" CCD RGB
  - Balancé de blanco automático (AWB)
  - Campo de visión de 110° diagonal
  - Compensación de contraste (BLC)
  - El sistema automático electrónico aporta una imagen más clara y coherente en luz débil y brillante.
  - Diseño compacto y fino para fácil instalación en la mayoría de los vehículos. Conexión de cable impermeable (IP67)
  - El deflector de viento reduce la acumulación de suciedad en la lente. Marcado electrónico / CE

- CÁMARA VBV-110C - Cámara monocroma opcional**
  - Sensor de imagen de 1/3" CCD RGB
  - Campo de visión de 110° diagonal
  - Balancé de blanco automático (AWB)
  - Compensación de contraste (BLC)
  - Sensibilización para infrarrojos (IR)
  - El sistema automático electrónico aporta una imagen más clara y coherente en luz débil y brillante.
  - Diseño compacto y fino para fácil instalación en la mayoría de los vehículos.
  - Conexión de cable impermeable
  - El deflector de viento reduce la acumulación de suciedad en la lente. Marcado electrónico / CE

**MONITOR COLOR VBV-750AM TFT LCD 5.0"**

- Botón de nuevo para imagen, sistema, opción y menú
- Cámara 1/Cámara 2
- Interruptor de energía / apaga
- Marcado electrónico / CE

**CAJA DE CONTROL VBV-700C**

- Terminal de energía y salida de video
- Habitá dos cámaras pueden conectarse en la caja de control.
- Marcado electrónico / CE

**CONTENIDO DE 1 SISTEMA COMPLETO**

**CÁMARA CCD VBV-700C**

- 1 Cámara
- 1 Soporte de cámara
- 4 Tornillos de sujeción con arandelas
- 1 Monitor de viento

**MONITOR VBV-750AM**

- 1 Monitor
- 1 Soporte de monitor

**CAJA DE CONTROL VBV-700C**

- 1 Caja de control
- 1 Cable de energía
- Cable de control
- Cable de video
- 1 cable de 1 metro con conectores impermeables.
- Resistente a aceite, gas y grasa. Estable a los rayos ultravioleta.

**ANTES DE LA INSTALACIÓN**

- Este sistema funciona de 12 a 24 voltios c.c. con terminal a tierra negativo.
- Se debe instalar este sistema de acuerdo con las instrucciones de este manual.
- Mantener el monitor alejado de fugas de agua, lluvia, humedad, etc. En el monitor no es impermeable. Cualquier cantidad de humedad dentro del monitor podría causar gran desperfecto.
- Usar tornillos autorroscantes para montar el monitor en el cuadro instrumental o en la cabina.

**AVISO**

- Para evitar sacudidas eléctricas, **ABRIR LA CAJA DEL MONITOR.** Hay cables potencialmente mortales dentro del monitor. En el interior no hay piezas cuyo servicio pueda hacer el usuario. Si se detecta prueba de manipulación involuntaria, la garantía será considerada inválida.
- Mantener el monitor alejado de fugas de agua, lluvia, humedad, etc. En el monitor no es impermeable. Cualquier cantidad de humedad dentro del monitor podría causar gran desperfecto.
- Usar tornillos autorroscantes para montar el monitor en el cuadro instrumental o en la cabina.

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

**CÁMARA VBV-700C**

- Instalar el soporte de cámara (ver la Fig. 1) en la parte superior del vehículo.
- El punto de sujeción debe ser lo suficiente ancho para sostener el soporte de la cámara.
- Instalar la cámara en el soporte usando los tornillos incluidos. Ajustar el ángulo según se indica en la Fig. 2. Usar el paracaídas trasero y la parte posterior del vehículo como punto de referencia.
- Puede instalarse un deflector de viento. Este deflector está diseñado para reducir la acumulación de polvo, suciedad y humedad sobre la lente de la cámara. (Ver la Fig. 3)

**MONITOR VBV-750AM**

- Instalar el monitor dentro del vehículo en un lugar conveniente para el conductor (p.e. en el centro del cuadro de instrumentos, sobre la consola o en el propio cuadro).
- Usar una chapa de compensación o soporte de montaje posterior para sujetar el soporte del monitor en el cuadro de instrumentos o sobre la consola.
- Ajustar el ángulo de montaje del monitor para permitir que el conductor pueda ver fácilmente la pantalla desde todas las posiciones del asiento. (Ver la Fig. 4)

**CONTROL REMOTO**

- MODO**  
Presionar el botón de modo para las opciones siguientes de ajustes de imagen: estándar, suave, vivo, ligero y personal.
- ENTRADA (Interruptor de energía)**  
Presionar este botón para encender y apagar el monitor.
- LLAMAR**  
Este botón visualiza la cámara que se está observando.
- TEMPORIZADOR**  
El temporizador puede configurarse para apagar automáticamente el monitor (máximo de 120 minutos).

- E** Steel plate for reinforcement (recommended for secure mounting)
- N** Stalen plaat voor versterking (voor montage aanbevolen)
- F** Plaque d'acier de renfort (recommandée pour un montage sécurisé)
- I** Piastra di rinforzo in acciaio (consigliata per un montaggio sicuro)
- D** Verstärkungs-Statplatte (für sichere Montage empfohlen)
- E** Placa de acero de refuerzo (recomendada para instalaciones de seguridad)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

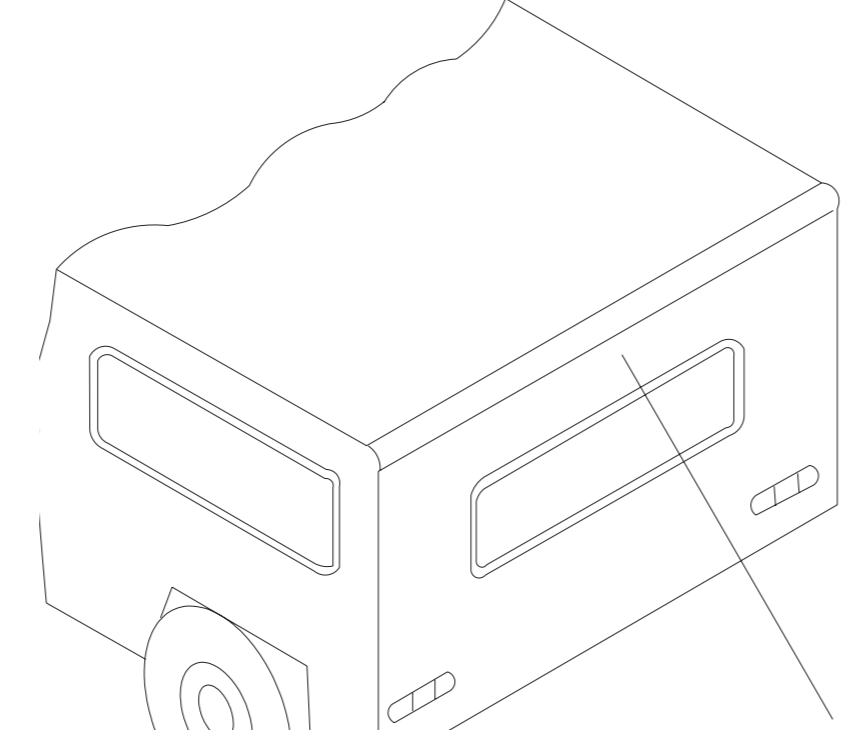
- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

Fig./Abb. 1



- E** Camera mounting position. (Centred)
- N** Montage camera plaats (to hoog mogelijk, in het midden).
- F** Montage de la caméra en haut au centre.
- I** Montate il gruppo telecamera in centro, in alto.
- D** Kameramontage obere Montage, mittig.
- E** Montar la cámara en la parte superior central.

- E** Camera mounting hole pattern.
- N** Gaten patroon voor camera bevestiging.
- F** Exemple de trou pour le montage de la caméra.
- I** Schema for di montaggio telecamera.
- D** Montageplan für Kamera.
- E** Diagrama de los orificios para el montaje de la cámara.

- E** Back of vehicle, viewing at monitor screen.
- N** Achterzijde van het voertuig (richtbaar op het scherm).
- F** Arrière du véhicule, vue sur l'écran du monitor.
- I** Parte posteriore del veicolo guardando lo schermo del monitor.
- D** Fahrzeugrückseite, Monitorbetrachtung.
- E** Parte posterior del vehículo, vista desde la pantalla.

- E** Optional wind deflector
- N** Optionale winddeflector
- F** Deflecteur d'air en option
- I** Deflettore opzionale
- D** Windabweiser, optional
- E** Deflector de aire optional

- E** CONNECTION FOR 12V SYSTEM
- N** AANSLUITING VOOR 12V-SYSTEEM
- F** CONNEXION FOUR SYSTEME 12 V
- I** CONNESSIONE 12 V
- D** ANSCHLUSS FÜR 12V-SYSTEM
- E** CONEXIÓN PARA SISTEMA DE 12V

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** TO CONTROL BOX
- N** NAAR BEDEENINGSKAST
- F** VERS BOITIER DE COMMANDE
- I** ALLA SCATOLA DI CONTROLLO
- D** ZUM STEUERKASTEN
- E** A CAJA DE CONTROL

- E** NORMAL / MIRROR SETTING CAMERA 1
- N** NORMAL / SPIEGELINSTELLUNG KAMERA 1
- F** NORMAL / CONFIGURATION INVERSEE CAMERA 1
- I** NORMALE / IMPOSTAZIONE SPECCHIETTO VIDEOCAMERA 1
- D** NORMAL / SPEGELBILDOUCH KAMERA 1
- E** NORMAL / FUNCIÓN REFLEJADA CÁMARA 1

- E** AUTO BRIGHTNESS CONTROL
- N** AUTOMATISCHE HELDERHEIDBESTURUNG
- F** RÉGLAGE AUTOMATIQUE DE LA LUMINOSITÉ
- I** REGOLAZIONE AUTOMATICA DELLA LUMINOSITÀ
- D** AUTOM HELLEKEITSESSLER
- E** CONTROL BRILLO AUTOMÁTICO

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜCKFAHRSCHALTER)
- E** MARRÓN (DISPARADOR INVERSO)

- E** BLACK (GROUND)
- N** ZWART (AARDING)
- F** NOIR (MASSE)
- I** NERO (TERRA)
- D** SCHWARZ (MASSE)
- E** NEGRO (TIERRA)

- E** WHITE (NOT USED)
- N** WIT (NIET GEBRUIKT)
- F** BLANC (NON UTILIZÉ)
- I** BIANCO (NON UTILIZZATO)
- D** WEISS (NICHT BELEGT)
- E** BLANCO (NO UTILIZADO)

- E** RED (12-32Vdc)
- N** ROOD (12-32Vdc)
- F** ROUGE (12-32Vdc)
- I** ROSSO (12-32Vdc)
- D** ROT (12-32Vdc)
- E** ROJO (12-32Vdc)

- E** BROWN (REVERSE TRIGGER)
- N** BRUIN (REVERSE TRIGGER)
- F** MARRON (DÉCLENCHEMENT INVERSE)
- I** MARRONE (ATTINAZIONE CONTRARIA)
- D** BRAUN (RÜ